

**Údaje, ktoré sprevádzajú prevody finančných prostriedkov \*\*\*I**

**Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 11. marca 2014 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o údajoch, ktoré sprevádzajú prevody finančných prostriedkov (COM(2013)0044 – C7-0034/2013 – 2013/0024(COD))**

**(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)**

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM(2013)0044),
  - so zreteľom na článok 294 ods. 2 a článok 114 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C7-0034/2013),
  - so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na stanovisko Európskej centrálnej banky zo 17. mája 2013<sup>1</sup>,
  - so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru z 11. novembra 2013<sup>2</sup>,
  - so zreteľom na článok 55 rokovacieho poriadku,
  - so zreteľom na spoločné rokovania Výboru pre hospodárske a menové veci a Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci podľa článku 51 rokovacieho poriadku,
  - so zreteľom na správu Výboru pre hospodárske a menové veci a Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci a na stanoviská Výboru pre rozvoj a Výboru pre právne veci (A7-0140/2014),
1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;
  2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh alebo ho nahradiť iným textom;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ C 166, 12.6.2013, s. 2.

<sup>2</sup> Ú. v. EÚ C 271, 19.9.2013, s. 31.

**P7\_TC1-COD(2013)0024**

**Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 11. marca 2014 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. .../2014 o údajoch, ktoré sprevádzajú prevody finančných prostriedkov**

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä jej článok 114,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskej centrálnej banky<sup>1</sup>,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru<sup>2</sup>,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom<sup>3</sup>,

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ C 166, 12.6.2013, s. 2.

<sup>2</sup> Ú. v. EÚ C 271, 19.9.2013, s. 31.

<sup>3</sup> Pozícia Európskeho parlamentu z 11. marca 2014.

keďže:

- (1) Toky peňazí pochádzajúcich z nezákonnej činnosti prostredníctvom prevodov finančných prostriedkov môžu narušiť **štruktúru**, stabilitu a povesť finančného sektora a ohroziť vnútorný trh, **ako aj medzinárodný rozvoj a priamo alebo nepriamo narušiť dôveru občanov v právny štát. Financovanie terorizmu a organizovanej trestnej činnosti zostáva významným problémom, ktorý by sa mal riešiť na úrovni Únie. Terorizmus a organizovaná trestná činnosť, poškodzujú demokratické inštitúcie a otriasajú samotnými základmi našej spoločnosti. Kľúčové faktory uľahčujúce toky peňazí pochádzajúcich z nezákonnej činnosti sú tajomné korporatívne štruktúry pôsobiace v rámci a prostredníctvom tajnostkárskych jurisdikcií často označovaných aj ako daňové raje.** Dobrý stav, integritu a stabilitu systému prevodov finančných prostriedkov a dôveru vo finančný systém ako celok ~~by mohli vážne ohroziť~~ **ohrozujú** snahy páchatel'ov trestnej činnosti a ich spoločníkov buď zatajiť pôvod príjmov z trestnej činnosti, alebo previesť finančné prostriedky **nezákonnú činnosť alebo** na teroristické účely. [PN 1]

- (2) Pokiaľ sa neprijmú koordinačné opatrenia na úrovni Únie, ~~mohli by~~ **a na medzinárodnej úrovni, pokúsia** sa tí, ktorí perú špinavé peniaze, a tí, ktorí financujú terorizmus, ~~pokúsiť~~ so zámerom jednoduchšie uskutočňovať svoju nezákonnú činnosť využiť voľný pohyb kapitálu v integrovanej finančnej oblasti. **Cieľom medzinárodnej spolupráce v rámci Finančnej akčnej skupiny (FATF) a vykonávania jej odporúčaní na celom svete je zabráňovať regulátornej arbitráži a narušeniu hospodárskej súťaže.** Činnosť Únie by mala svojím rozsahom zabezpečiť jednotnú transpozíciu odporúčania 16 Finančnej akčnej skupiny („FATF“) **FATF o elektronických prevodoch** prijatého vo februári 2012 v celej Únii, a najmä vylúčiť diskrimináciu **alebo rozdiely** medzi domácimi platbami v rámci členského štátu a cezhraničnými platbami medzi členskými štátmi. Nekoordinovaný prístup jednotlivých členských štátov v oblasti cezhraničných prevodov finančných prostriedkov by mohol výrazne ovplyvniť plynulé fungovanie platobných systémov na úrovni Únie, a teda by mohol poškodiť vnútorný trh v oblasti finančných služieb.
- [PN 2]

**(2a) *Vykonávanie a presadzovanie tohto nariadenia vrátane odporúčania FATF č. 16 by nemalo viesť k neodôvodneným alebo neprimeraným nákladom pre poskytovateľov platobných služieb alebo občanov, ktorí využívajú ich služby, a v celej Únii by sa mal v plnej miere zaručiť voľný pohyb legálneho kapitálu.***

**[PN 3]**

(3) V revidovanej stratégii Únie v oblasti boja proti financovaniu terorizmu zo 17. júla 2008 sa poukázalo na to, že je potrebné nepoľavovať v úsilí s cieľom zabrániť financovaniu teroristických činností a kontrolovať využívanie finančných zdrojov zo strany osôb podozrivých z teroristickej činnosti. Uznáva sa úsilie FATF neustále zlepšovať svoje odporúčania a pripraviť spoločnú interpretáciu ich vykonávania. V revidovanej stratégii Únie sa pripomína, že vykonávanie týchto opatrení všetkými členmi FATF a členmi regionálnych orgánov podobných FATF sa pravidelne hodnotí a že z tohto hľadiska je dôležitý spoločný prístup k vykonávaniu členskými štátmi.

- (4) S cieľom zabrániť financovaniu terorizmu boli prijaté opatrenia zamerané na zmrazenie finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov určitých osôb, skupín a subjektov, vrátane nariadenia (ES) č. 2580/2001<sup>1</sup> a nariadenia Rady (ES) č. 881/2002<sup>2</sup>. Na ten istý účel sa prijali opatrenia zamerané na ochranu finančného systému pred prevádzaním finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov na teroristické účely. Smernica Európskeho parlamentu a Rady .../.../EÚ<sup>3\*</sup> zahŕňa niekoľko takýchto opatrení. Tieto opatrenia však úplne nezabraňujú teroristom a iným páchatel'om trestnej činnosti v prístupe k platobným systémom umožňujúcim pohyb ich finančných prostriedkov.

---

<sup>1</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 2580/2001 z 27. decembra 2001 o určitých obmedzujúcich opatreniach zameraných proti určitým osobám a subjektom s cieľom boja proti terorizmu (Ú. v. ES L 344, 28.12.2001, s. 70).

<sup>2</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 881/2002 z 27. mája 2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám spojeným s sieťou Al-Qaida (Ú. v. ES L 139, 29.5.2002, s. 9).

<sup>3</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady .../.../EÚ z ... o predchádzaní využívaniu finančného systému na účely prania špinavých peňazí a financovania terorizmu (Ú. v. EÚ L , , s. ).

\* Číslo, dátum a odkaz na úradný vestník smernice prijatej na základe COD 2013/0025.

- (5) S cieľom podporovať súdržný prístup v medzinárodnom kontexte ~~v oblasti~~ **a zvýšiť účinnosť** boja proti praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu by mali ďalšie opatrenia Únie zohľadňovať vývoj na tejto úrovni, a to medzinárodné normy boja proti praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu a šíreniu zbraní prijaté FATF v roku 2012, a najmä odporúčanie 16 a zrevidovanú výkladovú poznámku na jeho vykonávanie. [PN 4]
- (5a) *Osobitná pozornosť by sa mala venovať povinnostiam Únie stanoveným v článku 208 ZFEÚ s cieľom zastaviť rastúci trend presúvania činností v oblasti prania špinavých peňazí z rozvinutých krajín s prísnyimi pravidlami boja proti praniu špinavých peňazí do rozvojových krajín, kde môžu existovať menej prísne pravidlá.* [PN 5]

- (6) Úplná vysledovateľnosť prevodov finančných prostriedkov môže byť obzvlášť dôležitým a hodnotným nástrojom na predchádzanie praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu, ich vyšetovanie a odhaľovanie. S cieľom zabezpečiť prenos údajov v rámci celého platobného reťazca je preto vhodné stanoviť systém, ktorým sa uloží povinnosť poskytovateľom platobných služieb, aby prevody finančných prostriedkov sprevádzali údaje o príkazcovi a príjemcovi. ***V tejto súvislosti je preto dôležité, aby finančné inštitúcie poskytovali primerané, presné a aktuálne informácie o prevodoch finančných prostriedkov, ktoré pre svojich klientov vykonali, s cieľom umožniť príslušným orgánom účinnejším spôsobom zamedziť praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu.*** [PN 6]



- (7) Ustanovenia tohto nariadenia sa uplatňujú bez toho, aby boli dotknuté vnútroštátne právne predpisy na transpozíciu smernice Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov<sup>1</sup>. Napríklad osobné údaje zhromaždené na účely dosiahnutia súladu s týmto nariadením by sa už nemali spracúvať spôsobom, ktorý by bol v rozpore so smernicou 95/46/ES. Malo by sa prísne zakázať najmä ďalšie spracovanie na obchodné účely. Boj praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu uznávajú všetky členské štáty ako dôvod dôležitého verejného záujmu. Prenos osobných údajov do tretej krajiny, ktorá nezaistuje adekvátnu úroveň ochrany v zmysle článku 25 smernice 95/46/ES, by sa mal pri uplatňovaní tohto nariadenia preto povoliť v súlade s článkom 26 ods. 1 písm. d) uvedenej smernice. ***Je dôležité, aby sa poskytovatelia platobných služieb pôsobiacim vo viacerých jurisdikciách s pobočkami alebo dcérskymi spoločnosťami sídliaimi mimo Únie bezdôvodne nebránilo vo výmene informácií o podozrivých transakciách v rámci tej istej organizácie. Toto sa nevzťahuje na medzinárodné dohody uzavreté medzi Úniou a tretími krajinami, ktorých cieľom je bojovať proti praniu špinavých peňazí, vrátane primeraných záruk pre občanov zabezpečujúcich rovnocennú alebo primeranú úroveň ochrany.*** [PN 7]

---

<sup>1</sup> ***Smernica Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov*** (Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31).

- (8) Osoby, ktoré len transformujú papierové dokumenty na elektronické údaje a konajú na základe zmluvy s poskytovateľom platobných služieb, nepatria do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia. To isté platí pre všetky fyzické osoby alebo právnické osoby, ktoré pre poskytovateľov platobných služieb zabezpečujú výhradne systémy posielania správ alebo iné podporné systémy na prevod finančných prostriedkov alebo systémy zúčtovania a vyrovnania.

- (9) Je vhodné vyňať z rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia prevody finančných prostriedkov, ktoré predstavujú malé riziko prania špinavých peňazí alebo financovania terorizmu. Tieto výnimky by sa mali vzťahovať na kreditné karty alebo debetné karty, mobilné telefóny alebo iné digitálne zariadenia či zariadenia informačných technológií (IT), výbery z bankomatov, platbu daní, pokút alebo iných poplatkov a prevody finančných prostriedkov, v prípade ktorých sú príkazca aj príjemca poskytovateľmi platobných služieb konajúcimi vo svojom vlastnom mene. Okrem toho by mali mať členské štáty možnosť vyňať elektronické sporožirové platby, aby sa zohľadnili špecifiká vnútroštátnych platobných systémov, pod podmienkou, že vždy možno vysledovať príkazcu prevodu finančných prostriedkov, ***ako aj prevody finančných prostriedkov vykonávané prostredníctvom šekov a zmeniek***. Výnimka sa však nesmie udeliť, ak sa debetná alebo kreditná karta, mobilný telefón alebo iné digitálne zariadenie či predplatené zariadenie IT alebo zariadenie IT platené následne použije na vykonanie prevodu medzi osobami. ***Vzhľadom na dynamicky sa rozvíjajúci technologický pokrok treba zväžiť rozšírenie rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia, aby sa vzťahovalo na elektronické peniaze a ďalšie nové metódy platby.*** [PN 8]

- (10) **Poskytovatelia platobných služieb by mali zabezpečiť, aby sa uvádzali informácie o príkazcovi a príjemcovi a aby tieto informácie neboli neúplné.** Aby sa neoslabila efektívnosť platobných systémov, mali by sa oddeliť požiadavky na overovanie týkajúce sa prevodov finančných prostriedkov z účtu na účet od požiadaviek, ktoré sa týkajú prevodov finančných prostriedkov, ktoré sa nerealizujú z účtu. S cieľom vyvážiť riziko presunu vykonávania transakcií mimo bežného platobného styku v dôsledku uplatňovania príliš striktných požiadaviek na identifikáciu a riziko potenciálnej hrozby terorizmu, ktorú predstavujú malé prevody finančných prostriedkov, by sa povinnosť overovať presnosť údajov o príjemcovi v prípade prevodov finančných prostriedkov, ktoré sa nerealizujú z účtu, mala ~~uložiť len pre jednotlivé prevody~~ **obmedziť na meno príkazcu jednotlivých prevodov** finančných prostriedkov presahujúce **nepresahujúcich** 1 000 EUR. V rámci prevodov finančných prostriedkov z účtu na účet by sa od poskytovateľov platobných služieb nemalo vyžadovať, aby overovali údaje o príkazcovi, ktoré sprevádzajú každý prevod finančných prostriedkov, ak boli splnené povinnosti podľa smernice .../.../EÚ\*. [PN 9]

---

\* Číslo smernice prijatej na základe COD 2013/0025.

- (11) Na základe legislatívnych aktov Únie v oblasti platieb – nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 924/2009<sup>1</sup>, nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 260/2012<sup>2</sup>, a smernice Európskeho parlamentu a Rady 2007/64/ES<sup>3</sup> – je postačujúce, aby prevody finančných prostriedkov v rámci Únie sprevádzali zjednodušené údaje o príkazcovi.
- (12) S cieľom umožniť orgánom zodpovedným za boj proti praniu špinavých peňazí alebo financovaniu terorizmu v tretích krajinách vysledovať zdroj finančných prostriedkov využívaných na tieto účely by prevody finančných prostriedkov z Únie, ktoré smerujú mimo Únie, mali sprevádzať úplné údaje o príkazcovi a príjemcovi. Uvedeným orgánom by sa mal udeliť prístup k úplným údajom o príkazcovi iba na účely predchádzania praniu špinavých peňazí alebo financovaniu terorizmu, ich vyšetrovania a odhaľovania.

---

<sup>1</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 924/2009 zo 16. septembra 2009 o cezhraničných platbách v Spoločenstve, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 2560/2001 (Ú. v. EÚ L 266, 9.10.2009, s. 11).

<sup>2</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 260/2012 zo 14. marca 2012, ktorým sa ustanovujú technické a obchodné požiadavky na úhrady a inkasá v eurách a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 924/2009 (Ú. v. EÚ L 94, 30.3.2012, s. 22).

<sup>3</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2007/64/ES z 13. novembra 2007 o platobných službách na vnútornom trhu, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 97/7/ES, 2002/65/ES, 2005/60/ES a 2006/48/ES a ktorou sa zrušuje smernica 97/5/ES (Ú. v. EÚ L 319, 5.12.2007, s. 1).

**(12a) *Orgány zodpovedné za boj proti praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu a príslušné súdne orgány a orgány presadzovania práva v členských štátoch by mali zintenzívniť vzájomnú spoluprácu a spoluprácu s príslušnými orgánmi tretích krajín vrátane tých v rozvojových krajinách, aby naďalej posilnili transparentnosť a výmenu informácií a najlepších postupov. V záujme uľahčenia takejto spolupráce by Únia mala podporovať programy budovania kapacít v rozvojových krajinách. Mali by sa zlepšiť systémy získavania dôkazov a sprístupňovania údajov a informácií, ktoré môžu pomôcť pri vyšetrení trestných činov, a to bez toho, aby sa akýmkoľvek spôsobom porušili zásada subsidiarity alebo proporcionality alebo základné práva v Únii. [PN 10]***

- (12b) *Poskytovatelia platobných služieb na strane príkazcu a príjemcu a sprostredkovatelia platobných služieb by mali mať zavedené primerané technické a organizačné opatrenia na ochranu osobných údajov pred náhodnou stratou, zmenou, neoprávneným poskytnutím alebo prístupom. [PN 11]*
- (13) Aby bolo možné uskutočniť prevody finančných prostriedkov individuálneho príkazcu niekoľkým príjemcom cenovo výhodným spôsobom v hromadných prevodoch, pre jednotlivé prevody z Únie, ktoré smerujú mimo Únie a ktoré sú obsiahnuté v týchto hromadných prevodoch, by sa malo umožniť, aby ich sprevádzalo iba číslo účtu príkazcu alebo jedinečný identifikačný kód príkazcu transakcie, za predpokladu, že hromadný prevod zahŕňa úplné údaje o príkazcovi a príjemcovi.

- (14) Aby bolo možné skontrolovať, či požadované údaje o príkazcovi a príjemcovi sprevádzajú prevody finančných prostriedkov, a s cieľom jednoduchšie zistiť podozrivé transakcie by poskytovateľ platobných služieb príjemcu a sprostredkovateľ platobných služieb mali mať zavedené účinné postupy s cieľom zistiť, či údaje o príkazcovi a príjemcovi chýbajú ***alebo sú neúplné, najmä ak ide o numerické platobné služby v záujme zlepšenia výsledovateľnosti prevodov finančných prostriedkov. Účinná kontrola toho, či informácie sú dostupné a úplné, najmä v prípadoch, keď sa na prevode finančných prostriedkov podieľa viac poskytovateľov platobných služieb, môže znížiť časovú náročnosť vyšetrenia a zefektívniť jeho priebeh, čím sa zaselepší výsledovateľnosť prevodov finančných prostriedkov. Príslušné orgány v členských štátoch by teda mali zabezpečiť, aby poskytovatelia platobných služieb zahrnuli požadované informácie o transakciách do správ o elektronických prevodoch alebo do súvisiacich správ pozdĺž celého platobného reťazca. [PN 12]***



- (15) Vzhľadom na možnú hrozbu financovania terorizmu, ktorú predstavujú anonymné prevody, je vhodné poskytovateľovi platobných služieb uložiť povinnosť požadovať údaje o príkazcovi a príjemcovi. V súlade s prístupom založeným na zohľadňovaní rizík a vypracovaným FATF je vhodné identifikovať oblasti vyššieho a nižšieho rizika s cieľom lepšie sa zamerať na riziká prania špinavých peňazí a financovania terorizmu. Poskytovateľ platobných služieb príjemcu a sprostredkovateľ platobných služieb by preto mali zaviesť účinné postupy založené na zohľadňovaní rizík ~~pre~~ **prípade a hodnotiť riziká, aby bolo možné smerovať prostriedky priamo na vysokorizikové oblasti prania špinavých peňazí. Takéto účinné postupy založené na posúdení rizík v prípadoch**, že prevod finančných prostriedkov nesprevádzajú požadované údaje o príkazcovi a príjemcovi, ~~aby~~ **pomôžu poskytovateľom platobných služieb efektívnejšie** sa mohli rozhodnúť, či daný prevod vykonať, odmietnuť alebo pozastaviť a aké primerané naväznú opatrenia by mali prijať. V prípade, že je poskytovateľ platobných služieb príkazcu usadený mimo územia Únie, mali by sa uplatniť opatrenia zvýšenej povinnej starostlivosti vo vzťahu ku klientovi v súlade so smernicou .../.../EÚ\* so zreteľom na cezhraničné korešpondenčné vzťahy v oblasti bankovníctva s týmto poskytovateľom platobných služieb. [PN 13]

---

\* Číslo smernice prijatej na základe COD 2013/0025.

- (16) Poskytovateľ platobných služieb príjemcu a sprostredkovateľ platobných služieb by mali vynaložiť osobitnú opatrnosť pri hodnotení rizika, ak zistia, že údaje o príkazcovi a príjemcovi chýbajú alebo nie sú úplné, a podozrivé transakcie by mali oznámiť príslušným orgánom v súlade s ohlasovacou povinnosťou stanovenou v smernici .../.../EÚ\* a vnútroštátnymi transpozičnými opatreniami.
- (17) Ustanovenia týkajúce sa prevodov finančných prostriedkov, pri ktorých chýbajú údaje o príkazcovi alebo príjemcovi alebo sú neúplné, sa uplatňujú bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek povinnosti poskytovateľov platobných služieb a sprostredkovateľov platobných služieb vzťahujúce sa na pozastavenie alebo odmietnutie prevodov finančných prostriedkov, ktoré sú v rozpore s ustanoveniami občianskeho, správneho alebo trestného práva. ***Potreba informácií o totožnosti príkazcov či príjemcov ako jednotlivcov, právnických osôb, trustov, nadácií, vzájomných združení, holdingov a podobných existujúcich alebo budúcich právnych foriem je kľúčovým faktorom vysledovania páchatel'ov trestných činov, ktorí môžu inak svoju totožnosť skryť za korporáčnú štruktúru.*** [PN 14]

---

\* Číslo smernice prijatej na základe COD 2013/0025.

- (18) Pokiaľ sa neodstránia technické obmedzenia, ktoré môžu sprostredkovateľom platobných služieb zabrániť v splnení povinnosti postúpiť ďalej všetky prijaté údaje o príkazcovi, títo sprostredkovatelia platobných služieb by mali uchovávať záznamy o takýchto údajoch. Takéto technické obmedzenia by sa mali odstrániť bezodkladne po modernizácii platobných systémov. ***V záujme prekonania technických obmedzení by sa pri medzibankových prevodoch medzi členskými štátmi a tretími krajinami mohlo podnecovať na používanie systému prevodu finančných prostriedkov v oblasti SEPA. [PN 15]***
- (19) Keďže pri vyšetrowaní trestných činov je niekedy možné identifikovať požadované údaje alebo zainteresovaných jednotlivcov až niekoľko mesiacov alebo dokonca rokov po vykonaní pôvodného prevodu finančných prostriedkov a aby bolo možné získať prístup k nevyhnutným dôkazom v rámci vyšetrowania, je vhodné požadovať, aby poskytovateľ platobných služieb uchovával záznamy o údajoch o príkazcovi a príjemcovi na účely predchádzania praniu špinavých peňazí alebo financovaniu terorizmu, ich vyšetrowania a odhaľovania. Toto obdobie uchovávania by malo byť časovo obmedzené ***na päť rokov, po uplynutí ktorých by mali byť všetky osobné údaje vymazané, pokiaľ sa vo vnútroštátnych právnych predpisoch nestanovuje inak. Ďalšie uchovávanie záznamov by sa malo povoliť len v prípade, že je to nevyhnutné na predchádzanie, odhaľovanie alebo vyšetrowanie prania špinavých peňazí a financovania terorizmu, a nemalo by trvať dlhšie ako desať rokov. Poskytovatelia platobných služieb by mali zabezpečiť, aby údaje zhromaždené v súlade s týmto nariadením boli použité iba na účely v ňom uvedené. [PN 16]***

- (20) S cieľom umožniť urýchlené prijatie opatrení v rámci boja proti terorizmu by poskytovatelia platobných služieb mali rýchlo reagovať na žiadosti o údaje o príkazcovi od orgánov, ktoré sú zodpovedné za boj proti praniu špinavých peňazí alebo financovaniu terorizmu v členských štátoch, v ktorých sú usadené.
- (21) Počet dní na odpoveď na žiadosť o údaje o príkazcovi je určený počtom pracovných dní v členskom štáte poskytovateľa platobných služieb príkazcu.

(22) S cieľom zlepšiť dodržiavanie požiadaviek tohto nariadenia a v súlade s oznámením Komisie z 9. decembra 2010 s názvom Posilňovanie sankčných režimov v odvetví finančných služieb by sa mali posilniť právomoci prijímať opatrenia týkajúce sa dohľadu a právomoci príslušných orgánov ukladať sankcie. Mali by sa stanoviť administratívne sankcie a vzhľadom na dôležitosť boja proti praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu by členské štáty mali stanoviť sankcie, ktoré sú účinné, primerané a odrádzajúce. Členské štáty by ich mali oznámiť Komisii, ako aj európskemu orgánu dohľadu (Európskemu orgánu pre bankovníctvo) („EBA“) zriadenému na základe nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1093/2010<sup>1</sup>, európskemu orgánu dohľadu (Európskemu orgánu pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov) („EIOPA“) zriadenému na základe nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1094/2010<sup>2</sup>, a európskemu orgánu dohľadu (Európskemu orgánu pre cenné papiere a trhy) („ESMA“) zriadenému na základe nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1095/2010<sup>3</sup>.

---

<sup>1</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1093/2010 z 24. Novembra 2010, ktorým sa zriaďuje Európsky orgán dohľadu (Európsky orgán pre bankovníctvo) a ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie č. 716/2009/ES a zrušuje rozhodnutie Komisie 2009/78/ES (Ú. v. EÚ L 331, 15.12.2010, s. 12)

<sup>2</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1094/2010 z 24. novembra 2010, ktorým sa zriaďuje Európsky orgán dohľadu (Európsky orgán pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov), a ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie č. 716/2009/ES a zrušuje rozhodnutie Komisie 2009/79/ES (Ú. v. EÚ L 331, 15.12.2010, s. 48).

<sup>3</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1095/2010 z 24. novembra 2010, ktorým sa zriaďuje Európsky orgán dohľadu (Európsky orgán pre cenné papiere a trhy) a ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie č. 716/2009/ES a zrušuje rozhodnutie Komisie 2009/77/ES (Ú. v. EÚ L 331, 15.12.2010, s. 84).

- (23) S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky vykonávania ~~článkov XXX kapitoly V~~ tohto nariadenia by sa mali Komisii udeliť vykonávacie právomoci. Uvedené právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 ~~zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie~~<sup>1</sup>. [PN 17]
- (24) Viaceré krajiny a územia, ktoré nie sú súčasťou územia Únie, sa spoločne podieľajú na menovej únii s členským štátom, tvoria súčasť menového priestoru členského štátu alebo podpísali s Úniou zastúpenou členským štátom menový dohovor a majú poskytovateľov platobných služieb, ktorí sa priamo alebo nepriamo zúčastňujú na činnosti platobných systémov a systémov vyrovnania daného členského štátu. S cieľom vyhnúť sa značnému negatívnemu vplyvu na hospodárstvo týchto krajín alebo území, ktorý by mohol byť spôsobený uplatňovaním tohto nariadenia na prevody finančných prostriedkov medzi dotknutými členskými štátmi a týmito krajinami alebo územiami, je vhodné, aby sa s takýmito prevodmi finančných prostriedkov umožnilo zaobchádzať ako s prevodmi finančných prostriedkov v rámci dotknutých členských štátov.

---

<sup>1</sup> *Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie* (Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13).

- (25) Vzhľadom na zmeny nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1781/2006 z 15. novembra 2006 o údajoch o príkazcovi, ktoré sprevádzajú prevody finančných prostriedkov<sup>1</sup>, ktoré by bolo potrebné vykonať, je v záujme prehľadnosti vhodné uvedené nariadenie zrušiť.
- (26) Keďže ciele tohto nariadenia nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni členských štátov, ale z dôvodov jeho rozsahu a dôsledkov ich možno lepšie dosiahnuť na úrovni Únie, môže Únia prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku toto nariadenie neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie týchto cieľov.

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ L 345, 8.12.2006, s. 1.

- (27) Toto nariadenie rešpektuje základné práva a dodržiava zásady uznané Chartou základných práv Európskej únie, najmä právo na rešpektovanie súkromného a rodinného života (článok 7), právo na ochranu osobných údajov (článok 8) a právo na účinný prostriedok nápravy a na spravodlivý proces (článok 47) a zásadu *ne bis in idem*.
- (28) V záujme zaistenia hladkého zavedenia nového rámca pre boj proti praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu je vhodné stanoviť dátum začatia uplatňovania tohto nariadenia tak, aby sa zhodoval s lehotou na transpozíciu smernice .../.../EÚ\*.
- (28a) Európsky dozorný úrad pre ochranu údajov vydal stanovisko 4. Júla 2013<sup>1</sup>,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

---

\* Číslo smernice prijatej na základe COD 2013/0025.

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ C 32, 4.2.2014, s. 9.



KAPITOLA I  
PREDMET ÚPRAVY, VYMEDZENIE POJMOV A ROZSAH PÔSOBNOSTI

Článok 1

Predmet úpravy

V tomto nariadení sa stanovujú pravidlá týkajúce sa údajov o príkazcovi a príjemcovi, ktoré sprevádzajú prevody finančných prostriedkov na účely predchádzania praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu, ich vyšetrovania a odhaľovania pri prevode finančných prostriedkov.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov:

1. „financovanie terorizmu“ je financovanie terorizmu v zmysle vymedzenia v článku 1 ods. 4 smernice .../.../EÚ\*;
2. „pranie špinavých peňazí“ je pranie špinavých peňazí v zmysle vymedzenia v článku 1 ods. 2 alebo 3 smernice .../.../EÚ\*;

---

\* Číslo smernice prijatej na základe COD 2013/0025.

3. „príkazca“ je fyzickú alebo právnickú osobu, ktorá vykonáva prevod finančných prostriedkov zo svojho vlastného účtu alebo ktorá dáva príkaz na prevod finančných prostriedkov *príkazca v zmysle vymedzenia v článku 4 ods. 7 smernice 2007/64/ES*; [PN 18]
4. „príjemca“ je fyzickú alebo právnickú osobu, ktorá je zamýšľaným príjemcom prevedených finančných prostriedkov *príjemca v zmysle vymedzenia uvedeného v článku 4 ods. 8 smernice 2007/64/ES*; [PN 19]
5. „poskytovateľ platobných služieb“ je fyzickú alebo právnickú osobu, ktorá poskytuje službu prevodu finančných prostriedkov v rámci svojej odbornej spôsobilosti *poskytovateľ platobných služieb v zmysle vymedzenia článku 4 ods. 9 smernice 2007/64/ES*; [PN 20]

6. „sprostredkovateľ platobných služieb“ je poskytovateľ platobných služieb, ktorý nie je poskytovateľom platobných služieb príkazcu ani príjemcu a ktorý vykonáva prevod finančných prostriedkov v mene poskytovateľa platobných služieb príkazcu alebo príjemcu alebo iného sprostredkovateľa platobných služieb;
7. „prevod finančných prostriedkov“ je každá transakcia vykonaná elektronickými prostriedkami v mene príkazcu prostredníctvom poskytovateľa platobných služieb, ***najmä tzv. služieb poukazovania peňazí a inkás v zmysle smernice 2007/64/ES***, ktorej cieľom je sprístupniť príjemcovi finančné prostriedky prostredníctvom poskytovateľa platobných služieb bez ohľadu na to, či je príkazca a príjemca tá istá osoba; **[PN 21]**

8. „hromadný prevod“ je zoskupenie niekoľkých jednotlivých prevodov finančných prostriedkov, ktoré sa spájajú na účely prenosu;
9. „jedinečný identifikačný kód transakcie“ je kombinácia písmen alebo znakov, ktorú stanoví poskytovateľ platobných služieb v súlade s protokolmi k platobným systémom a systémom vyrovnania alebo k systémom posielania správ používaným na vykonanie prevodu finančných prostriedkov a ktorá umožňuje vysledovať transakciu späť k príkazcovi a príjemcovi;
10. „prevod finančných prostriedkov medzi osobami“ je transakcia medzi dvomi fyzickými osobami, ***ktoré konajú ako spotrebitelia na iné účely, ako je obchod, podnikanie alebo vykonávanie profesie.*** [PN 22]

### Článok 3

#### Rozsah pôsobnosti

1. Toto nariadenie sa vzťahuje na prevody finančných prostriedkov v akejkoľvek mene, ktoré odosiela alebo prijíma poskytovateľ platobných služieb usadený v Únii.
2. Toto nariadenie sa nevzťahuje na prevody finančných prostriedkov vykonané s použitím kreditnej, ~~alebo~~ debetnej **alebo predplatenj karty alebo kupónu** karty či mobilného telefónu, **elektronických peňazí** alebo iného digitálneho zariadenia alebo zariadenia informačných technológií (IT) **vymedzeného v smernici 2014/.../EÚ (smernica o platobných službách)**, ak sú splnené tieto podmienky: [PN 23]
  - a) karta alebo zariadenie sa použije na zaplatenie tovaru a služieb **spoločnosti v rámci profesionálneho obchodu alebo podnikania**; [PN 24]

- b) všetky prevody vyplývajúce z transakcie sprevádza číslo karty alebo zariadenia.

Toto nariadenie sa však uplatňuje, ak sa debetná, ~~alebo~~ kreditná **alebo predplatená** karta **alebo kupón** či mobilný telefón, **elektronické peniaze** alebo iné digitálne zariadenie či zariadenie IT použije na vykonanie prevodu finančných prostriedkov medzi osobami. [PN 25]

3. ***Toto nariadenie sa nevzťahuje na fyzické alebo právnické osoby, ktoré iba konvertujú dokumenty v listinnej podobe na elektronické údaje a konajú na základe zmluvy s poskytovateľom platobných služieb, ani na tie, ktoré poskytujú poskytovateľovi platobných služieb výhradne informačné alebo iné podporné systémy na prevod finančných prostriedkov alebo zúčtovacie a vyrovnávacie systémy.*** [PN 26]

Toto nariadenie sa nevzťahuje na prevody finančných prostriedkov, ak:

- a) prevod finančných prostriedkov zahŕňa výber hotovosti príkazcom z jeho vlastného účtu;
- b) sa finančné prostriedky prevádzajú verejným orgánom ako platby daní, pokút alebo iných poplatkov v rámci členského štátu;
- c) sú príkazca aj príjemca poskytovateľmi platobných služieb konajúcimi vo svojom vlastnom mene.

KAPITOLA II  
POVINNOSTI POSKYTOVATEĽOV PLATOBNÝCH SLUŽIEB

ODDIEL 1

POVINNOSTI POSKYTOVATEĽA PLATOBNÝCH SLUŽIEB PRÍKAZCU

Článok 4

Údaje, ktoré sprevádzajú prevody finančných prostriedkov

1. Poskytovateľ platobných služieb príkazcu zabezpečuje, aby prevod finančných prostriedkov sprevádzali tieto údaje o príkazcovi:
  - a) meno príkazcu;
  - b) číslo účtu príkazcu, ak sa takýto účet používa na spracovanie prevodu finančných prostriedkov, alebo jedinečný identifikačný kód transakcie, ak sa na tento účel takýto účet nepoužíva;
  - c) adresa príkazcu, ~~národné identifikačné číslo alebo~~ identifikačné číslo zákazníka alebo dátum a miesto narodenia. **[PN 27]**



2. Poskytovateľ platobných služieb príkazcu zabezpečuje, aby prevody finančných prostriedkov sprevádzali tieto údaje o príjemcovi:
  - a) meno príjemcu a
  - b) číslo účtu príjemcu, ak sa takýto účet používa na spracovanie transakcie, alebo jedinečný identifikačný kód transakcie, ak sa na tento účel takýto účet nepoužíva.
  
3. Pred tým, ako poskytovateľ platobných služieb príkazcu prevedie finančné prostriedky, ***uplatní opatrenia povinnej starostlivosti vo vzťahu ku klientovi v súlade so smernicou .../.../EÚ\* a overí presnosť a úplnosť*** údajov uvedených v odseku 1 na základe dokumentov, údajov alebo informácií získaných zo spoľahlivého a nezávislého zdroja. **[PN 28]**

---

\* Číslo smernice prijatej na základe COD 2013/0025.

4. Ak sa finančné prostriedky prevádzajú z účtu príkazcu, overenie uvedené v odseku 3 sa považuje za vykonané v týchto prípadoch:
- a) totožnosť príkazcu bola overená v súvislosti s otvorením účtu v súlade s článkom 11 smernice .../.../EÚ\* a údaje získané prostredníctvom uvedeného overenia sa uchovávajú v súlade s článkom 39 uvedenej smernice; alebo
  - b) ak sa na príkazcu vzťahuje článok 12 ods. 5 smernice .../.../EÚ\*.
5. Odchylne od odseku 3 v prípade prevodov finančných prostriedkov, ktoré sa nerealizujú z účtu, však poskytovateľ platobných služieb príkazcu ~~neoveruje údaje uvedené v odseku 1, ak výška finančných prostriedkov nepresahuje~~ **overí prinajmenšom meno príkazcu vykonávajúceho prevody finančných prostriedkov nepresahujúcich 1 000 EUR a ak sa nezdá, že je spojená s inými prevodmi finančných prostriedkov, ktorých výška by spolu s predmetným prevodom presiahla, ak je však transakcia rozdelená do niekoľkých operácií a zdá sa, že tieto operácie spolu súvisia, alebo ak presahujú sumu 1 000 EUR, overí všetky informácie týkajúce sa príkazcu aj príjemcu, ktoré sú uvedené v odseku 1. [PN 29]**

---

\* Číslo smernice prijatej na základe COD 2013/0025.

## Článok 5

### Prevody finančných prostriedkov v rámci Únie

1. Odchyľne od článku 4 ods. 1 a 2 v prípade, že sú poskytovatelia platobných služieb príkazcu aj príjemcu usadení v Únii, sa pri prevode finančných prostriedkov poskytuje *poskytuje* iba **celé meno a** číslo účtu príkazcu alebo jeho jedinečný identifikačný kód transakcie, **a to bez toho, aby boli dotknuté informačné požiadavky stanovené v článku 5 ods. 2 písm. b) a odseku 3 písm. b) nariadenia (EÚ) č. 260/2012. [PN 30]**
2. Bez ohľadu na odsek 1 poskytovateľ platobných služieb príkazcu **vyžaduje v prípade zisteného zvýšeného rizika uvedeného v článku 16 ods. 2 alebo 3 alebo v prílohe III k smernici .../.../EÚ \* úplné údaje o príkazcovi a príjemcovi alebo** na žiadosť poskytovateľa platobných služieb príjemcu alebo sprostredkovateľa platobných služieb sprístupní údaje o príkazcovi alebo príjemcovi v súlade s článkom 4, a to do troch pracovných dní od doručenia takejto žiadosti. **[PN 31]**

---

\* Číslo smernice prijatej na základe COD 2013/0025.

## Článok 6

### Prevody finančných prostriedkov, ktoré smerujú mimo Únie

1. V prípade hromadných prevodov od jedného príkazcu, pri ktorých sú poskytovatelia platobných služieb príjemcov usadení mimo Únie, sa článok 4 ods. 1 a 2 nevzťahujú na jednotlivé prevody zoskupené v hromadnom prevode za predpokladu, že hromadný prevod zahŕňa údaje stanovené v uvedenom článku a jednotlivé prevody sprevádza číslo účtu príkazcu alebo jeho jedinečný identifikačný kód transakcie.
2. Odchylné od článku 4 ods. 1 a 2 v prípade, že je poskytovateľ platobných služieb príjemcu usadený mimo Únie, prevody finančných prostriedkov nepresahujúce 1 000 EUR sprevádzajú ~~len~~ tieto údaje: **[PN 32]**
  - a) meno príkazcu;
  - b) meno príjemcu;
  - c) číslo účtu príkazcu aj príjemcu alebo jedinečný identifikačný kód transakcie.

Presnosť týchto údajov netreba overovať okrem prípadu, keď existuje podozrenie z prania špinavých peňazí alebo financovania terorizmu.

## ODDIEL 2

### POVINNOSTI POSKYTOVATEĽA PLATOBNÝCH SLUŽIEB PRÍJEMCU

#### Článok 7

##### Zistenie chýbajúcich údajov o príkazcovi a príjemcovi

1. Poskytovateľ platobných služieb príjemcu zisťuje, či v systéme posielania správ alebo v systéme platieb a vyrovnania používanom na prevod finančných prostriedkov boli v súvislosti s údajmi o príkazcovi a príjemcovi vyplnené všetky kolónky s použitím znakov alebo vstupov, ktoré sú prípustné ***pre interné zavedené postupy na zabránenie zneužitiu založené na posúdení rizika*** podľa pravidiel daného systému ***posielania správ alebo systému platieb a vyrovnania***. [PN 33]

2. Poskytovateľ platobných služieb príjemcu má zavedené účinné postupy, aby mohol zistiť, či chýbajú tieto údaje o príkazcovi a príjemcovi:
- a) ak ide o prevody finančných prostriedkov, v prípade ktorých je poskytovateľ platobných služieb príkazcu usadený v Únii, údaje požadované podľa článku 5;
  - b) ak ide o prevody finančných prostriedkov, v prípade ktorých je poskytovateľ platobných služieb príkazcu usadený mimo Únie, údaje o príkazcovi a príjemcovi uvedené v článku 4 ods. 1 a 2 a prípadne údaje požadované podľa článku 14; a
  - c) ak ide o hromadné prevody, v prípade ktorých je poskytovateľ platobných služieb príkazcu usadený mimo Únie, údaje uvedené v článku 4 ods. 1 a 2 v súvislosti s hromadným prevodom.

3. Ak ide o prevody finančných prostriedkov presahujúce 1 000 EUR, v prípade ktorých je poskytovateľ platobných služieb príkazcu usadený mimo Únie, poskytovateľ platobných služieb príjemcu overuje totožnosť príjemcu, ak ešte nebola overená.
4. Ak ide o prevody nepresahujúce 1 000 EUR, v prípade ktorých je poskytovateľ platobných služieb príkazcu usadený mimo Únie, poskytovateľ platobných služieb príjemcu nemusí overovať údaje týkajúce sa príjemcu, okrem prípadu, keď existuje podozrenie z prania špinavých peňazí alebo financovania terorizmu.

*Členské štáty môžu túto hraničnú hodnotu znížiť alebo zrušiť, ak sa vo vnútroštátnom hodnotení rizík odporúča zintenzívniť kontrolu prevodov finančných prostriedkov, ktoré sa nerealizovali z účtu. Členské štáty, ktoré využijú túto odchýlku, to oznámia Komisii. [PN 34]*

- 4a. *V prípade, že je poskytovateľ platobných služieb príkazcu usadený v tretej krajine, ktorá predstavuje zvýšenú mieru rizika, mali by sa uplatniť opatrenia zvýšenej povinnej starostlivosti vo vzťahu ku klientovi v súlade so smernicou .../.../EÚ\* so zreteľom na cezhraničné korešpondenčné vzťahy v oblasti bankovníctva s týmto poskytovateľom platobných služieb. [PN 35]*

---

\* Číslo smernice prijatej na základe COD 2013/0025.

## Článok 8

### Prevody finančných prostriedkov s chýbajúcimi alebo neúplnými údajmi o príkazcovi a príjemcovi

1. Poskytovateľ platobných služieb príjemcu zavedie účinné postupy založené na zohľadňovaní rizík, *ktoré vychádzajú zo zistených rizík identifikovaných v článku 16 ods. 2 alebo v prílohe III k smernici .../.../EÚ\**, s cieľom určiť, kedy vykonať, odmietnuť alebo pozastaviť prevod finančných prostriedkov, v prípade ktorého chýbajú **úplné** požadované údaje o príkazcovi a príjemcovi, a aké primerané naväznú opatrenia by sa mali prijať. [PN 36]

*V každom prípade musia poskytovateľ platobných služieb príkazcu a poskytovateľ platobných služieb príjemcu dodržiavať všetky platné právne predpisy alebo správne opatrenia týkajúce sa prania špinavých peňazí a financovania terorizmu, najmä nariadenie (ES) č. 2580/2001, nariadenie (ES) č. 881/2002 a smernicu .../.../EÚ\*. [PN 37]*

Ak poskytovateľ platobných služieb príjemcu pri prijímaní prevodov finančných prostriedkov zistí, že údaje o príkazcovi a príjemcovi požadované podľa článku 4 ods. 1 a 2, článku 5 ods. 1 a článku 6 chýbajú alebo nie sú úplné, **alebo neboli doplnené s použitím znakov alebo vstupov, ktoré sú prípustné podľa pravidiel systému posielania správ alebo systému platieb a vyrovnania**, prevod buď odmietne, alebo **ho pozastaví a** požiada o úplné údaje o príkazcovi a príjemcovi **pred vykonaním platobnej transakcie**. [PN 38]

---

\* Číslo smernice prijatej na základe COD 2013/0025.



2. Ak poskytovateľ platobných služieb pravidelne neposkytuje požadované *úplné* údaje o príkazcovi, poskytovateľ platobných služieb príjemcu prijme opatrenia, ktoré môžu zahŕňať najprv vydanie upozornení a stanovenie lehôt, pred tým než buď odmietne všetky budúce prevody finančných prostriedkov od tohto poskytovateľa platobných služieb, alebo rozhodne o tom, či obmedzí, alebo ukončí obchodný vzťah s daným poskytovateľom platobných služieb. **[PN 39]**

Poskytovateľ platobných služieb príjemcu oznamuje tieto skutočnosti orgánom zodpovedným za boj proti praniu špinavých peňazí alebo financovaniu terorizmu.

## Článok 9

### Posudzovanie a ohlasovanie

Poskytovateľ platobných služieb príjemcu **v súlade s postupmi poskytovateľov platobných služieb založenými na zohľadňovaní rizík** zohľadňuje chýbajúce alebo neúplné údaje o príkazcovi a príjemcovi ako ~~faktor~~ **jeden z faktorov** pri posudzovaní toho, či sú prevody finančných prostriedkov alebo akékoľvek súvisiace transakcie podozrivé a či sa musia ohlásiť finančnej spravodajskej jednotke. **Poskytovateľ platobných služieb sa v rámci svojich postupov založených na zohľadňovaní rizík zameria aj na ďalšie rizikové faktory, ktoré sú uvedené v článku 16 ods. 3 a v prílohe III smernice .../.../EÚ\***, a prijme v tomto smere príslušné opatrenia. [PN 40]

---

\* Číslo smernice prijatej na základe COD 2013/0025.

### ODDIEL 3

#### POVINNOSTI SPROSTREDKOVATELOV PLATOBNÝCH SLUŽIEB

#### Článok 10

##### Uchovávanie údajov o príkazcovi a príjemcovi pri prevode

Sprostredkovatelia platobných služieb zabezpečujú, aby sa všetky prijaté údaje o príkazcovi a príjemcovi, ktoré sprevádzajú prevod finančných prostriedkov, uchovali pri prevode.

## Článok 11

### Zistenie chýbajúcich údajov o príkazcovi a príjemcovi

1. Sprostredkovateľ platobných služieb zisťuje, či v systéme posielania správ alebo v systéme platieb a vyrovnania používanom na prevod finančných prostriedkov boli v súvislosti s údajmi o príkazcovi a príjemcovi vyplnené všetky kolónky s použitím znakov alebo vstupov, ktoré sú prípustné podľa pravidiel daného systému.
2. Sprostredkovateľ platobných služieb má zavedené účinné postupy, aby mohol zistiť, či *nechýbajú alebo nie sú neúplné* tieto údaje o príkazcovi a príjemcovi: **[PN 41]**
  - a) ak ide o prevody finančných prostriedkov, v prípade ktorých je poskytovateľ platobných služieb príkazcu usadený v Únii, údaje požadované podľa článku 5;
  - b) ak ide o prevody finančných prostriedkov, v prípade ktorých je poskytovateľ platobných služieb príkazcu usadený mimo Únie, údaje o príkazcovi a príjemcovi uvedené v článku 4 ods. 1 a 2 alebo prípadne údaje požadované podľa článku 14 a
  - c) ak ide o hromadné prevody, v prípade ktorých je poskytovateľ platobných služieb príkazcu usadený mimo Únie, údaje uvedené v článku 4 ods. 1 a 2 v súvislosti s hromadným prevodom.

## Článok 12

### Prevody finančných prostriedkov s chýbajúcimi alebo neúplnými údajmi o príkazcovi a príjemcovi

1. Sprostredkovateľ platobných služieb zavedie účinné postupy založené na zohľadňovaní rizík s cieľom určiť, ~~kedy vykonať, odmietnuť alebo pozastaviť prevod finančných prostriedkov, v prípade ktorého chýbajú požadované údaje o príkazcovi a príjemcovi, a aké, či údaje získané o príkazcovi a príjemcovi chýbajú alebo sú neúplné, a prijme~~ primerané nadväzné opatrenia aby sa mali prijať. [PN 42]

Ak sprostredkovateľ platobných služieb pri prijímaní prevodov finančných prostriedkov zistí, že údaje o príkazcovi a príjemcovi požadované podľa článku 4 ods. 1 a 2, článku 5 ods. 1 a článku 6 chýbajú alebo nie sú úplné, **alebo neboli doplnené s použitím znakov alebo vstupov, ktoré sú prípustné podľa pravidiel systému posielania správ alebo systému platieb a vyrovnania**, prevod buď odmietne, alebo **ho pozastaví a** požiada o úplné údaje o príkazcovi a príjemcovi **pred vykonaním platobnej transakcie**. [PN 43]

2. Ak poskytovateľ platobných služieb pravidelne neposkytuje požadované údaje o príkazcovi, sprostredkovateľ platobných služieb prijme opatrenia, ktoré môžu zahŕňať najprv vydanie upozornení a stanovenie lehôt, pred tým než buď odmietne všetky budúce prevody finančných prostriedkov od tohto poskytovateľa platobných služieb, alebo rozhodne o tom, či obmedzí, alebo ukončí obchodný vzťah s daným poskytovateľom platobných služieb.

Sprostredkovateľ platobných služieb oznamuje tieto skutočnosti orgánom zodpovedným za boj proti praniu špinavých peňazí alebo financovaniu terorizmu.

### Článok 13

#### Posudzovanie a ohlasovanie

Sprostredkovateľ platobných služieb zohľadňuje chýbajúce alebo neúplné údaje o príkazcovi a príjemcovi ako faktor pri posudzovaní toho, či sú prevody finančných prostriedkov alebo akékoľvek súvisiace transakcie podozrivé a či sa musia ohlásiť finančnej spravodajskej jednotke.

## Článok 14

### Technické obmedzenia

1. Tento článok sa uplatňuje, ak je poskytovateľ platobných služieb príkazcu usadený mimo Únie a sprostredkovateľ platobných služieb je usadený v Únii.
2. Pokiaľ sprostredkovateľ platobných služieb pri prijímaní prevodu finančných prostriedkov nezistí, že údaje o príkazcovi požadované podľa tohto nariadenia chýbajú alebo sú neúplné, na uskutočnenie prevodu finančných prostriedkov poskytovateľovi platobných služieb príjemcu môže použiť platobný systém s technickými obmedzeniami, ktoré zabraňujú, aby prevod finančných prostriedkov sprevádzali údaje o príkazcovi.
3. Ak sprostredkovateľ platobných služieb pri prijímaní prevodu finančných prostriedkov zistí, že chýbajú údaje o príkazcovi požadované podľa tohto nariadenia alebo sú tieto údaje neúplné, použije platobný systém s technickými obmedzeniami iba v prípade, keď môže o tejto skutočnosti informovať poskytovateľa platobných služieb príjemcu, a to buď prostredníctvom systému posielania správ, alebo platobného systému, ktorý umožňuje informovať o tejto skutočnosti, alebo v rámci iného postupu za predpokladu, že spôsob oznámenia akceptujú alebo sa na ňom dohodnú obaja poskytovatelia platobných služieb.
4. Ak sprostredkovateľ platobných služieb použije platobný systém s technickými obmedzeniami, poskytne poskytovateľovi platobných služieb príjemcu na jeho žiadosť všetky prijaté údaje o príkazcovi bez ohľadu na to, či sú úplné alebo nie, a to do troch pracovných dní od doručenia takejto žiadosti.

KAPITOLA III  
SPOLUPRÁCA A UCHOVÁVANIE ZÁZNAMOV

Článok 15

Povinnosť spolupracovať *a rovnocennosť* [PN 44]

- I.** Poskytovatelia platobných služieb *a sprostredkovatelia platobných služieb* odpovedajú v plnom rozsahu, bezodkladne a v súlade s procesnými požiadavkami stanovenými vo vnútroštátnych právnych predpisoch členského štátu, v ktorom sú usadení, *výlučne* na otázky orgánov zodpovedných za boj proti praniu špinavých peňazí alebo financovaniu terorizmu daného členského štátu, ktoré sa týkajú údajov požadovaných podľa tohto nariadenia. *Zavedú sa konkrétne záruky, ktorými sa zabezpečí, aby sa pri takýchto výmenách informácií dodržiavali požiadavky na ochranu údajov. Žiadne iné vonkajšie orgány ani strany nemajú prístup k údajom uloženým u poskytovateľov platobných služieb.* [PN 45]



*1a. Keďže značná časť tokov nezákonne získaných peňazí končí v daňových rajoch, Únia by mala posilniť tlak vyvíjaný na tieto krajiny, aby spolupracovali pri boji proti takýmto nezákonným finančným tokom a pri zlepšovaní transparentnosti.*

**[PN 46]**

*1b. Poskytovatelia platobných služieb usadení v Únii uplatňujú toto nariadenie na svoje dcérske spoločnosti a pobočky pôsobiace v tretích krajinách, ktoré sa nepovažujú za rovnocenné.*

*Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 22a prijímať delegované akty týkajúce sa uznávania právneho a dozorného rámca jurisdikcií mimo Úniu za rovnocenný požiadavkám tohto nariadenia. [PN 47]*

**Článok 15a**  
**Ochrana údajov**

1. *Pokiaľ ide o spracovanie osobných údajov v rámci tohto nariadenia, poskytovatelia platobných služieb vykonávajú svoje úlohy na účely tohto nariadenia v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi, ktorými sa transponuje smernica 95/46/ES.*
2. *Poskytovatelia platobných služieb zabezpečujú, aby sa údaje uchované v súlade s týmto nariadením používali iba na účely v ňom uvedené a v žiadnom prípade sa nepoužívali na komerčné účely.*
3. *Orgány pre ochranu osobných údajov majú právomoci vyšetrovať ex officio alebo na základe sťažnosti akékoľvek problémy so spracovaním osobných údajov a majú v tejto súvislosti právo na nepriamy prístup k týmto údajom. To by malo zahŕňať najmä prístup k súboru údajov u poskytovateľa platobných služieb a u príslušných vnútroštátnych orgánov. [PN 48]*

## **Článok 15b**

***Prenos osobných údajov do tretích krajín alebo medzinárodným organizáciám***

***Prenos osobných údajov do tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácii, ktorá nezaist'uje adekvátnu úroveň ochrany v zmysle článku 25 smernice 95/46/ES, sa môže uskutočniť iba ak:***

- a) sú zavedené primerané opatrenia a záruky v oblasti ochrany osobných údajov a***
- b) orgán dohľadu po posúdení týchto opatrení a záruk vopred udelil povolenie na prevod. [PN 49]***

## Článok 16

### Uchovávanie záznamov

***Údaje o príkazcovi a príjemcovi sa neuchovávajú dlhšie, ako je nevyhnutne potrebné.***

Poskytovateľ platobných služieb príkazcu a poskytovateľ platobných služieb príjemcu uchovávajú záznamy o údajoch uvedených v článkoch 4, 5, 6 a 7 ***maximálne*** počas piatich rokov. Sprostredkovateľ platobných služieb v prípadoch uvedených v článku 14 ods. 2 a 3 uchováva záznamy o všetkých prijatých údajoch počas piatich rokov. Po skončení uvedeného obdobia sa osobné údaje vymažú, ~~ak sa nestanovuje inak vo vnútroštátnych právnych predpisoch, v ktorých sa určí, za akých okolností poskytovatelia platobných služieb môžu alebo musia uchovávať údaje aj po skončení uvedeného obdobia.~~ Členské štáty môžu povoliť alebo požadovať uchovávanie údajov ~~aj po skončení uvedeného obdobia~~ ***na dlhšie obdobie*** len v prípade, že ***za mimoriadnych okolností, ktoré sú riadne odôvodnené, pričom sa poskytnú dôvody, a len ak*** je to potrebné na predchádzanie praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu, ich vyšetrovanie alebo odhaľovanie. Maximálne obdobie uchovávanía údajov po vykonaní prevodu finančných prostriedkov nesmie presiahnuť desať rokov ***a uchovávanie osobných údajov je v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi, ktorými sa transponuje smernica 95/46/ES.*** [PN 50]

*Poskytovatelia platobných služieb na strane príkazcu a príjemcu a sprostredkovatelia platobných služieb zavedú primerané technické a organizačné opatrenia na ochranu osobných údajov pred náhodným alebo nezákonným znehodnotením alebo náhodnou stratou, zmenou, neoprávneným zverejnením či prístupom. [PN 51]*

*Údaje o príkazcovi a príjemcovi získané poskytovateľmi platobných služieb na strane príkazcu alebo príjemcu alebo sprostredkovateľmi platobných služieb sa vymažú po uplynutí obdobia ich uchovávaní. [PN 52]*

## Článok 16a

### *Prístup k informáciám a dôvernosť*

1. *Poskytovatelia platobných služieb zabezpečujú, aby k informáciám zhromaždeným na účely tohto nariadenia mali prístup iba určené osoby alebo osoby, u ktorých je tento prístup nevyhnutný na doriešenie podstupeného rizika.*
2. *Poskytovatelia platobných služieb zabezpečujú, aby sa dodržiaval dôverný charakter spracúvaných údajov.*
3. *Osoby, ktoré majú prístup k osobným údajom príkazcu alebo príjemcu a pracujú s nimi, rešpektujú dôvernosť spracovania údajov, ako aj požiadavky na ich ochranu.*
4. *Príslušné orgány zabezpečujú, aby sa osobám, ktoré pravidelne zhromažďujú alebo spracúvajú osobné údaje, poskytla osobitná odborná príprava o ochrane údajov. [PN 53]*

KAPITOLA IV  
SANKCIE A MONITOROVANIE

Článok 17

Sankcie

1. Členské štáty stanovujú pravidlá týkajúce sa administratívnych opatrení a sankcií uplatniteľných na porušenia ustanovení tohto nariadenia a prijímajú všetky potrebné opatrenia na zabezpečenie ich vykonávania. Stanovené sankcie musia byť účinné, primerané a odrádzajúce.
2. Ak sa povinnosti vzťahujú na poskytovateľov platobných služieb, členské štáty zaisťujú, aby sa v prípade ich porušenia mohli uplatňovať sankcie na členov riadiaceho orgánu a na akýchkoľvek iných jednotlivcov, ktorí sú podľa vnútroštátneho práva zodpovední za porušenie.

3. Členské štáty do ...\* oznámia pravidlá uvedené v odseku 1 Komisii a Spoločnému výboru EBA, EIOPA a ESMA. Komisiu a Spoločný výbor EBA, EIOPA a ESMA bezodkladne informujú o všetkých následných zmenách a doplneniach uvedených pravidiel.
4. Príslušné orgány musia mať všetky vyšetrovacie právomoci potrebné na vykonávanie svojich funkcií. Príslušné orgány pri vykonávaní svojich právomocí ukladať sankcie úzko spolupracujú s cieľom zaistiť, aby sankcie alebo opatrenia priniesli želané výsledky, a koordinujú svoju činnosť pri riešení cezhraničných prípadov.

---

\* Dva roky odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.



## Článok 18

### Osobitné ustanovenia

1. Tento článok sa vzťahuje na tieto porušenia:
  - a) opakované neposkytnutie požadovaných údajov o príkazcovi a príjemcovi ***poskytovateľom platobných služieb*** v rozpore s článkami 4, 5 a 6; [PN 54]
  - b) závažné porušenie povinnosti poskytovateľov platobných služieb uchovávať záznamy v súlade s článkom 16;
  - c) porušenie povinnosti poskytovateľa platobných služieb zaviesť účinné politiky a postupy založené na zohľadňovaní rizík požadované podľa článkov 8 a 12;
  - ca) ***závažné porušenie ustanovení článkov 11 a 12 zo strany sprostredkovateľov platobných služieb.*** [PN 55]

2. V prípadoch uvedených v odseku 1 uplatniteľné administratívne opatrenia a sankcie zahŕňajú aspoň:

- a) verejné vyhlásenie, v ktorom sa uvádza fyzická alebo právnická osoba a povaha porušenia;
- b) príkaz, aby fyzická alebo právnická osoba upustila od konania a zdržala sa opakovania tohto konania;
- c) v prípade poskytovateľa platobných služieb odobratie povolenia poskytovateľa;
- d) dočasný zákaz vykonávať funkcie u poskytovateľa platobných služieb uložený ktorémukoľvek členovi riadiaceho orgánu poskytovateľa platobných služieb alebo akejkolvek inej fyzickej osobe, ktorí sú zodpovední za porušenie;

- e) v prípade právnickej osoby administratívne peňažné sankcie do výšky 10 % celkového ročného obratu tejto právnickej osoby v predchádzajúcom hospodárskom roku; v prípade, že právnická osoba je dcérskou spoločnosťou materskej spoločnosti, relevantným celkovým ročným obratom je celkový ročný obrat vyplývajúci z konsolidovanej účtovnej závierky hlavnej materskej spoločnosti za predchádzajúci hospodársky rok;
- f) v prípade fyzickej osoby administratívne peňažné sankcie do 5 000 000 EUR alebo v členských štátoch, ktorých menou nie je euro , zodpovedajúca hodnota v národnej mene k ...\* ;
- g) administratívne peňažné sankcie do výšky dvojnásobku sumy ziskov, ktoré dotknutá osoba porušením získala, alebo strát, ktorým sa vyhla, ak ich možno vyčíslit'.

---

\* Dátum nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

## Článok 19

### Zverejňovanie sankcií

***Príslušné orgány uverejnia*** administratívne sankcie a opatrenia uložené v prípadoch uvedených v článku 17 a článku 18 ods. 1 ~~sa zverejnia~~ bez zbytočného odkladu vrátane informácií o druhu a povahe porušenia a totožnosti osôb zodpovedných za porušenie, ~~okrem prípadu, keď by takéto zverejnenie vážne ohrozilo stabilitu finančných trhov,~~ ***ak je to potrebné a primerané na základe posúdenia konkrétnej situácie.*** [PN 56]

Ak by zverejnenie spôsobilo dotknutým stranám neprimeranú škodu, príslušné orgány zverejňujú sankcie anonymne.

***Ak príslušný orgán členského štátu ukladá alebo uplatňuje administratívnu sankciu alebo iné opatrenie v súlade s článkami 17 a 18, oznámi EBA túto sankciu alebo toto opatrenie, ako aj okolnosti, za ktorých boli uložené alebo uplatnené. EBA toto oznámenie zaradí do ústrednej databázy administratívnych sankcií vytvorenej v súlade s článkom 69 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2013/36/EÚ<sup>1</sup> a uplatňuje naň rovnaké postupy ako na všetky ostatné zverejnené sankcie.*** [PN 57]

---

<sup>1</sup> ***Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2013/36/EÚ z 26. júna 2013 o prístupe k činnosti úverových inštitúcií a prudenciálnom dohľade nad úverovými inštitúciami a investičnými spoločnosťami, o zmene smernice 2002/87/ES a o zrušení smerníc 2006/48/ES a 2006/49/ES, (Ú. v. EÚ L 176, 27.6.2013, s. 338).***

## Článok 20

### Uplatňovanie sankcií príslušnými orgánmi

Pri rozhodovaní o druhu administratívnych sankcií alebo opatrení a výške administratívnych peňažných sankcií príslušné orgány zohľadňujú všetky relevantné okolnosti vrátane:

- a) závažnosti a dĺžky trvania porušenia;
- b) miery zodpovednosti zodpovednej fyzickej alebo právnickej osoby;
- c) finančnej sily zodpovednej fyzickej alebo právnickej osoby podľa celkového obratu zodpovednej právnickej osoby alebo ročného príjmu zodpovednej fyzickej osoby;
- d) rozsahu ziskov, ktoré zodpovedná fyzická alebo právnická osoba získala, alebo strát, ktorým sa vyhla, ak ich možno vyčíslit’;
- e) strát tretích strán spôsobených porušením, ak ich možno vyčíslit’;
- f) miery spolupráce zodpovednej fyzickej alebo právnickej osoby s príslušným orgánom;
- g) predchádzajúcich porušení, ktorých sa dopustila zodpovedná fyzická alebo právnická osoba.

## Článok 21

### Ohlasovanie porušení

1. Členské štáty zavedú účinné mechanizmy, aby podporili ohlasovanie porušení ustanovení tohto nariadenia príslušným orgánom. ***Prijmú sa primerané technické a organizačné opatrenia na ochranu údajov pred náhodným alebo nezákonným znehodnotením, náhodnou stratou, zmenou alebo nezákonným zverejnením.***  
[PN 58]
2. Mechanizmy uvedené v odseku 1 zahŕňajú aspoň:
  - a) konkrétne postupy prijímania hlásení o porušeníach a nadväznú opatrenia;
  - b) primeranú ochranu ***informátorov*** a osôb, ktoré ohlásia možné alebo skutočné porušenia; [PN 59]
  - c) ochranu osobných údajov týkajúcich sa osoby, ktorá ohlásí porušenie, a fyzickej osoby, ktorá je údajne zodpovedná za porušenie, v súlade so zásadami stanovenými v smernici 95/46/ES.
3. Poskytovatelia platobných služieb ***v spolupráci s príslušnými orgánmi*** zavedú primerané ***vnútorné*** postupy, v rámci ktorých ich zamestnanci ohlasujú porušenia interne prostredníctvom osobitného ***zabezpečeného, nezávislého a anonymného*** kanála. [PN 60]

## Článok 22

### Monitorovanie

1. Členské štáty vyžadujú od príslušných orgánov, aby účinne monitorovali súlad s požiadavkami tohto nariadenia a prijímali potrebné opatrenia s cieľom zabezpečiť tento súlad. ***V súlade s článkom 16 nariadenia (EÚ) č. 1093/2010 môže EBA vydať usmernenia o postupoch na vykonávanie tohto nariadenia s prihliadnutím na najlepšie postupy členských štátov.*** [PN 61]
  - 1a. ***Komisia koordinuje a starostlivo monitoruje uplatňovanie tohto nariadenia, pokiaľ ide o poskytovateľov platobných služieb mimo územia Únie, a v prípade potreby posilňuje spoluprácu s orgánmi tretích krajín, ktoré sú zodpovedné za vyšetrovanie a ukladanie sankcií v prípade porušení podľa článku 18.*** [PN 62]
  - 1b. ***Do 1. januára 2017 Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o uplatňovaní kapitoly IV, v ktorej sa osobitne zameria na cezhraničné prípady, poskytovateľov platobných služieb z tretích krajín a na výkon vyšetrovacích a sankčných právomocí príslušných vnútroštátnych orgánov týchto krajín. Ak by v súvislosti s uchovávaním údajov vzniklo riziko porušovania platných predpisov, Komisia prijme vhodné a účinné opatrenia, v rámci ktorých predloží aj návrh na zmenu tohto nariadenia.*** [PN 63]

## **Článok 22a**

### **Vykonávanie delegovania právomoci**

- 1. Komisia sa udeľuje právomoc prijímať delegované akty za podmienok stanovených v tomto článku.**
- 2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článku 15 ods. 1a sa Komisii udeľuje na dobu neurčitú od ...\*.**
- 3. Delegovanie právomoci uvedené v článku 15 ods. 1a môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci, ktoré sa v ňom uvádza. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom uvedený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.**

---

\* **Dva roky odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.**



4. *Komisia oznamuje delegovaný akt hneď po prijatí súčasne Európskemu parlamentu a Rade.*
5. *Delegovaný akt prijatý podľa článku 15 ods. 1a nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o dva mesiace. [PN 64]*

KAPITOLA V  
VYKONÁVACIE PRÁVOMOCI

Článok 23

Postup výboru

1. Komisii pomáha Výbor pre predchádzanie praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu („výbor“). Výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011, ***pokiaľ sa vykonávacími ustanoveniami prijatými na základe postupu, ktorý je v ňom uvedený, nemenia základné ustanovenia tohto nariadenia. [PN 65]***

## KAPITOLA VI

### VÝNIMKY

#### Článok 24

Dohody s územiami alebo krajinami ~~uvedenými~~ **neuvedenými** v článku 355 zmluvy [PN 66]

1. ***Bez toho, aby bol dotknutý článok 15 ods. 1a,*** môže Komisia ***v prípadoch, v ktorých bola rovnocennosť preukázaná,*** povoliť ktorémukoľvek členskému štátu, aby uzavrel dohody s krajinou alebo územím, ktoré nie sú súčasťou územia Únie a ktoré sú uvedené v článku 355 zmluvy, pričom uvedené dohody obsahujú výnimky z tohto nariadenia, aby bolo možné zaobchádzať s prevodmi finančných prostriedkov medzi danou krajinou alebo územím a dotknutým členským štátom ako s prevodmi finančných prostriedkov v rámci daného členského štátu. [PN 67]

Takéto dohody možno povoliť len v prípade splnenia všetkých týchto podmienok:

- a) dotknutá krajina alebo dotknuté územie sa podieľajú na menovej únii s dotknutým členským štátom, tvoria súčasť menového priestoru daného členského štátu alebo podpísali menový dohovor s Úniou zastúpenou členským štátom;
- b) poskytovatelia platobných služieb v dotknutej krajine alebo na dotknutom území sa priamo alebo nepriamo podieľajú na platobných systémoch a systémoch vyrovnania v danom členskom štáte
  - a
- c) dotknutá krajina alebo dotknuté územie vyžadujú od poskytovateľov platobných služieb, ktorí patria do ich jurisdikcie, aby uplatňovali rovnaké pravidlá ako pravidlá stanovené podľa tohto nariadenia.

2. Členský štát, ktorý chce uzavrieť dohodu uvedenú v odseku 1, zašle Komisii žiadosť a poskytne jej všetky potrebné údaje.

Po doručení žiadosti členského štátu Komisii sa s prevodmi finančných prostriedkov medzi daným členským štátom a dotknutou krajinou alebo dotknutým územím dočasne zaobchádza ako s prevodmi finančných prostriedkov v rámci daného členského štátu, až kým sa neprijme rozhodnutie v súlade s postupom stanoveným v tomto článku.

Ak Komisia zistí, že nemá všetky potrebné údaje, obráti sa do dvoch mesiacov od doručenia žiadosti na dotknutý členský štát a bližšie určí požadované dodatočné údaje.

Keď má Komisia všetky údaje, ktoré považuje za potrebné na posúdenie žiadosti, do jedného mesiaca to oznámi členskému štátu predkladajúcemu žiadosť a žiadosť postúpi ostatným členským štátom.

3. Do troch mesiacov od oznámenia uvedeného v štvrtom pododseku odseku 2 Komisia v súlade s postupom uvedeným v článku 23 ods. 2 rozhodne, či povolí dotknutému členskému štátu uzavrieť dohodu uvedenú v odseku 1 tohto článku.

V každom prípade Komisia prijme rozhodnutie podľa prvého pododseku do 18 mesiacov od doručenia žiadosti Komisii.

- 3a. *V prípade už schválených rozhodnutí týkajúcich sa závislých alebo pridružených území musí byť zabezpečené neprerušené pokračovanie ich platnosti, najmä vykonávacieho rozhodnutia Komisie 2012/43/EÚ<sup>1</sup>, rozhodnutia Komisie 2010/259/EÚ<sup>2</sup> a rozhodnutia Komisie 2008/982/EC<sup>3</sup>. [PN 68]***

---

<sup>1</sup> *Vykonávacie rozhodnutie Komisie 2012/43/EÚ z 25. januára 2012, na základe ktorého sa Dánske kráľovstvo oprávňuje uzatvoriť s Grónskom a Faerskými ostrovmi dohodu o tom, aby sa s prevodmi finančných prostriedkov medzi Dánskom a týmito územiami zaobchádzalo ako s prevodmi finančných prostriedkov v rámci Dánska v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1781/2006 (Ú. v. EÚ L 24, 27.1.2012, s. 12).*

<sup>2</sup> *Rozhodnutie Komisie 2010/259/EÚ zo 4. mája 2010, na základe ktorého sa Francúzsko oprávňuje uzatvoriť s Monackým kniežactvom dohodu o tom, aby sa s prevodmi finančných prostriedkov medzi Francúzskou republikou a Monackým kniežactvom zaobchádzalo ako s prevodmi finančných prostriedkov v rámci Francúzskej republiky, v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1781/2006 (Ú. v. EÚ L 112, 5.5.2010, s. 23).*

<sup>3</sup> *Rozhodnutie Komisie 2008/982/ES z 8. decembra 2008, ktoré oprávňuje Spojené kráľovstvo uzatvoriť zmluvu s územnou jednotkou Jersey, územnou jednotkou Guernsey a ostrovom Man o prevode finančných prostriedkov medzi Spojeným kráľovstvom a týmito územiami, pričom sa s nimi bude zaobchádzať ako pri prevode finančných prostriedkov v Spojenom kráľovstve v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1781/2006 (Ú. v. EÚ L 352, 31.12.2008, s. 34).*

KAPITOLA VII  
ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 25

Zrušenie

Nariadenie (ES) č. 1781/2006 sa zrušuje.

Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe.

Článok 26  
Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od ...\* .

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V

*Za Európsky parlament  
predseda*

*Za Radu  
predseda*

---

\* Dátum transpozície smernice prijatej na základe COD 2013/0025.



## PRÍLOHA

Tabuľka zhody uvedená v článku 25.

<b>Nariadenie (ES) č. 1781/2006</b>	<b>Toto nariadenie</b>
článok 1	článok 1
článok 2	článok 2
článok 3	článok 3
článok 4	článok 4 ods. 1
článok 5	článok 4
článok 6	článok 5
článok 7	článok 7
článok 8	článok 7
článok 9	článok 8
článok 10	článok 9
článok 11	článok 16
článok 12	článok 10
	článok 11
	článok 12
	článok 13
článok 13	článok 14
článok 14	článok 15
článok 15	články 17 až 22
článok 16	článok 23
článok 17	článok 24
článok 18	-
článok 19	-
	článok 25
článok 20	článok 26